

User manual

MANUEL D'UTILISATION
GEBRUIKSAANWIJZING
GEBRAUCHSANWEISUNG
MANUALE DI ISTRUZIONI
MANUAL DE INSTRUCCIONES
INSTRUKCJA OBSŁUGI
NÁVOD K OBSLUZE

Illico



Inhoudsopgave

Voorwoord	4
1. Uw product	6
1.1. Opties	7
2. Voor gebruik	7
2.1. Beoogd gebruik	7
2.2. Algemene veiligheidsmaatregelen	8
2.3. Symbolen op het verzorgingsbed	9
3. Uw verpleegbed gebruiken	10
3.1. Montage/demontage, transport en opbergen	10
3.2. Installatie	11
3.3. De handset gebruiken	11
3.4. De remmen bedienen	13
3.5. De onrusthekken bedienen	13
3.6. Beengedeelte handmatig instellen	15
3.7. Transfer in/uit het bed	16
4. Onderhoud	17
4.1. Tijdstippen voor onderhoud	17
4.2. Onderhoudsinstructies	18
4.3. Probleemoplossing	19
4.4. Verwachte levensduur	19
4.5. Hergebruik	19
4.6. Beëindiging van gebruik	20
4.7. Garantie	20
5. Technische specificaties	20

Voorwoord

Proficiat! U bent nu eigenaar van een Vermeiren verzorgingsbed!

Dit verzorgingsbed werd vervaardigd door gekwalificeerd en toegewijd personeel. Hij werd ontworpen en geproduceerd volgens hoge kwaliteitsnormen, bewaakt door Vermeiren.

Bedankt voor uw vertrouwen in de producten van Vermeiren. Om u te ondersteunen bij het gebruik van dit bed en zijn bedieningsmogelijkheden, bieden we u deze handleiding aan. Lees deze informatie zorgvuldig door: het zal u helpen om vertrouwd te raken met de bediening, mogelijkheden en beperkingen van uw bed.

Indien u na het lezen van deze handleiding nog vragen heeft, aarzel dan niet om contact op te nemen met uw vakhandelaar. Hij/Zij zal u met plezier verder helpen.

Belangrijke opmerking

Om uw veiligheid te garanderen, en om de levensduur van uw product te verlengen, raden we u aan om er goed zorg voor te dragen en om regelmatig nazicht en onderhoud te laten uitvoeren.

Deze handleiding houdt rekening met de recentste productontwikkelingen. De Firma Vermeiren behoudt zich het recht voor om wijzigingen aan dit type product door te voeren zonder verplicht te zijn om voordien geleverde producten aan te passen of te vervangen.

De productafbeeldingen in deze handleiding dienen om de instructies te verduidelijken. De productdetails in de afbeeldingen kunnen afwijken ten opzichte van uw product.

Beschikbare informatie

Op onze website <http://www.vermeiren.com/> kan u steeds de meest recente versie terugvinden van de informatie in deze handleiding. Contacteer deze website regelmatig voor mogelijke updates.

Mensen met een visuele beperking kunnen de elektronische versie van deze handleiding downloaden en laten voorlezen door een tekst-naar-spraak programma.

	Gebruiksaanwijzing Voor gebruiker en vakhandelaar
	Installatiehandleiding Voor de vakhandelaar
	Onderhoudshandleiding voor bedden Voor de vakhandelaar
	EC-conformiteitsverklaring

1. Uw product



1. Hoofdbord
2. Zelfoprichter /trapeziumgreep
3. Matrashouder
4. Voetbord
5. Onrusthekken
6. Zwenkwiel met rem
7. Voeteneinde
8. Hoofdgedeelte
9. Onderstel
10. Handset
11. Identificatieplaat

1.1. Opties

Neem contact op met uw vakhandelaar voor opties. Hij adviseert u graag.

2. Voor gebruik

2.1. Beoogd gebruik

In dit hoofdstuk wordt kort beschreven wat het beoogde gebruik van uw product inhoudt. Bijkomende relevante waarschuwingen worden gegeven bij de instructies in andere hoofdstukken. Op deze manier proberen we u te waarschuwen voor mogelijk verkeerd gebruik.

- Dit product is een medisch hulpmiddel.
- Indicaties en contra-indicaties: Het bed kan door de gebruiker worden bediend, of door een zorgverlener. Het verpleegbed is geschikt voor een uitgebreid aantal gebruikersprofielen vanwege zijn vele functionaliteiten. De hoog-laag functie zorgt ervoor dat zorgverleners patiënten ergonomisch kunnen behandelen. Deze functie, in combinatie met de zelfoprichter, is ook bedoeld voor gebruikers die lichamelijke kracht missen en daardoor hulp nodig hebben bij het in- of uitstappen. De onrusthekken voorkomen dat rusteloze slapers uit bed vallen. De bedfuncties voor verandering van lichaamshouding kunnen helpen bij het voorkomen van decubitus bij gebruikers die langere tijd in het bed doorbrengen.
- In sommige gevallen mogen bepaalde functies voor lichaamshouding niet gebruikt worden door gebruikers die een revalidatieproces doorlopen, of gebruikers die lijden aan specifieke aandoeningen. Zorgverleners hebben de mogelijkheid om in dergelijke gevallen specifieke functies op de handset te vergrendelen.
- Dit verzorgingsbed is geclassificeerd als elektrisch product van Klasse II en is enkel geschikt voor gebruik binnenshuis.
- Dit verzorgingsbed is uitsluitend ontworpen en gemaakt als rustplaats, voor het dragen van één (1) persoon, met een maximaal gewicht van 135 kg.
- Dit verzorgingsbed is ontworpen voor gebruik in de thuiszorg volgens IEC 60601-2-52, toepassingsomgeving 4.
- Dit bed is ontworpen voor matrasafmetingen zoals gespecificeerd in hoofdstuk 5.. Het bed mag alleen worden gebruikt met speciale matrassen, matrastoppers of matrassen met

afwijkende afmetingen nadat een extra veiligheidsrisicobeoordeling is uitgevoerd door een bevoegd persoon.

- Gebruik enkel accessoires en reserveonderdelen die werden goedgekeurd door Vermeiren.
- De garantie op dit product is gebaseerd op normaal gebruik en onderhoud zoals beschreven in deze handleiding. De garantie vervalt bij schade die werd veroorzaakt door verkeerd gebruik of gebrek aan onderhoud.

2.2. Algemene veiligheidsmaatregelen

WAARSCHUWING

Gevaar voor letsel of beschadiging

- Breng geen wijzigingen aan het bed aan zonder toestemming van de fabrikant.

VOORZICHTIG

Gevaar voor letsel en/of beschadiging

- Volg de instructies in deze handleiding en volg de veiligheidsrichtlijnen. Zo niet, kan dit leiden tot lichamelijk letsel bij uzelf of omstanders, of beschadiging aan uw verzorgingsbed.

Houd rekening met de volgende algemene waarschuwingen tijdens het gebruik:

- Gebruik het bed enkel op vlakke, vaste vloeren waarbij alle vier de wielen de grond raken.
- Wanneer de patiënt zonder toezicht in het bed wordt gelaten, laat u het bed in de laagst mogelijke stand staan en/of verhoogt u de onrusthekken.
- Overschrijd het maximum gewicht niet zoals vastgelegd in hoofdstuk 5..
- Gebruik het bed NIET als vorm van transport, ladder, of opslag voor zware of hete objecten.
- De fabrikant is niet verantwoordelijk voor schade veroorzaakt door foutief onderhoud, of door het niet volgen van de instructies in deze handleiding.
- Uw bed werd getest op elektromagnetische compatibiliteit en voldoet aan de standaard. Toch kunnen elektromagnetische velden de gebruiksprestatie van uw bed beïnvloeden, bijvoorbeeld bij gsm's, stroomgeneratoren of energiebronnen met hoog vermogen.
- Het is ook mogelijk dat de elektronica van het bed andere elektrische apparaten beïnvloedt. We raden daarom aan uw bed regelmatig te checken op schade of slijtage, zie hoofdstuk 4..

- Voeg geen andere elektronische apparaten toe aan het bed.
- Zorg ervoor dat er geen objecten of kabels gekneld raken tussen bewegende onderdelen tijdens het bedienen van het bed. Zorg ervoor dat het netsnoer niet beschadigd raakt door bewegende delen of scherpe randen, of door onder de wielen te worden gekneld.

Ieder ernstig incident [MDR (EU) 2017/745 §2 (65)] dat zich heeft voorgedaan met trekking tot het product dient gerapporteerd te worden aan de producent en de bevoegde autoriteit van de lidstaat waarin de gebruiker en/of patiënt gevestigd is.

2.3. Symbolen op het verzorgingsbed

	Maximum gewicht van de gebruiker in kg
	Maximaal veilig draagvermogen
	Maximale matrasdikte (in mm)
	Matrasafmetingen (in cm)
	Type aanduiding
	Catalogusnummer
	Serienummer
	Medisch hulpmiddel
	EC-conformiteitsverklaring
	Producent

	Fabricagedatum
	Let op: belangrijke informatie
	Risico voor knellen
	Het is aangeraden om de handleiding te lezen

3. Uw verpleegbed gebruiken

3.1. Montage/demontage, transport en opbergen

Het bed wordt door uw vakhandelaar gemonteerd volgens de instructies in de installatiehandleiding.

Voor transport worden alle onderdelen verzameld op een transportset. Maak deze transportset en alle bedonderdelen goed aan het voertuig vast zodat deze niet kunnen verplaatsen tijdens het transport.

Als het bed niet in gebruik is, bergt u het bed best in een droge plaats op, zie hoofdstuk 5. voor meer informatie.

3.2. Installatie

VOORZICHTIG

Gevaar voor letsel of beschadiging

- Verplaats het bed enkel zonder personen erin.
1. Indien het bed nog niet gemonteerd werd, monteer dan het bed volgens de instructies in de installatiehandleiding.
 2. Indien het bed gebruikt wordt, zorg er dan voor dat alle hoezen en lakens zich binnen de onrusthekken bevinden.
 3. Verwijder de voedingskabel uit het stopcontact en plaats het kabeleinde op het bed.
 4. Zet de remmen van alle zwenkwielen los, zie **§3.4.**
 5. Rol het lege bed op de gewenste plaats.
 6. Wanneer het bed in positie staat, zet de vier remmen weer vast, zie **§3.4.**
 7. Verbind de voedingskabel van het bed met een 230V AC stopcontact.

3.3. De handset gebruiken

VOORZICHTIG

Gevaar voor letsel

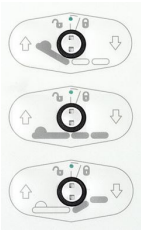
- Het wijzigen van de bedieningsmodus met de sleutelhanger mag **ENKEL** door geautoriseerd medisch personeel gebeuren. Hierdoor wordt de veilige bediening van het bed verzekerd.

Het bed wordt geleverd met een handset voor het bedienen van de beweegbare delen. De handset heeft twee bedieningsmodussen: de normale patiëntbediening, en de bediening door een geautoriseerd, opgeleid, medisch personeelslid. Bij deze laatste bedieningsmodus is de handset enkel toegankelijk met behulp van een sleutelhanger, die bediend kan worden door opgeleid medisch personeel.

3.3.1. Gebruik door de patiënt

-  Het is mogelijk dat sommige knoppen niet reageren wanneer u erop drukt. Dit is omdat ze door het medisch personeel in overeenstemming met uw medische conditie geblokkeerd werden.

Volgende knoppen zitten op de handbediening. Druk op één van de knoppen en houd deze ingedrukt totdat de gewenste positie bereikt is. Om de beweging te stoppen, laat u de knop gewoon los.

	Ruggedeelte OMHOOG/OMLAAG
	Matrasondersteuning OMHOOG/OMLAAG
	Voetgedeelte OMHOOG/OMLAAG

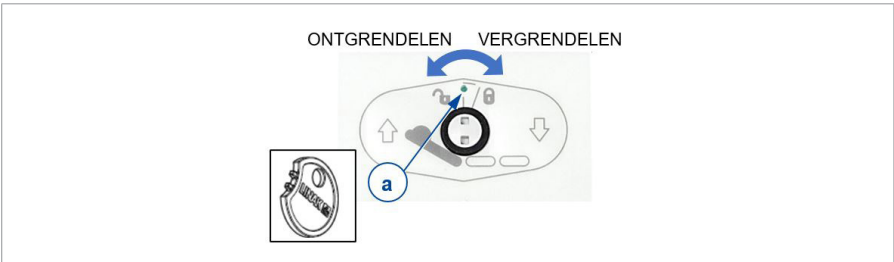
3.3.2. Vergrendelfunctie (enkel voor medisch personeel)

Om onbedoelde bewegingen van de patiënt te voorkomen, kunnen de bedieningsknoppen met behulp van de sleutelhanger vergrendeld worden.

Om te vergrendelen/ontgrendelen, dient het draaiknopje tussen twee knoppen gedraaid te worden met behulp van de sleutelhanger.

Indicator (a) in het midden van de sleutel wordt

- groen als de knop ontgrendeld is;
- geel als de knop vergrendeld is.



3.4. De remmen bedienen

⚠ VOORZICHTIG

Gevaar voor letsel

- Alle vier de zwenkwielen moeten vergrendeld zijn vooraleer het bed te gebruiken. Indien slechts één rem wordt vastgezet, kan het bed nog steeds bewegen.

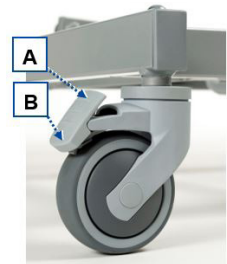
Om ongewenste verplaatsingen te vermijden, kunnen alle zwenkwielen worden geblokkeerd.

3.4.1. Remmen vrijzetten (A)

Gebruik uw voet en duw de rem aan de bovenzijde naar achter.

3.4.2. Remmen opzetten (B)

Gebruik uw voet en druk de rem neer op het zwenkwiel.



3.5. De onrusthekken bedienen

3.5.1. Houten onrusthekken

⚠ VOORZICHTIG

Gevaar voor letsel

- Zorg ervoor dat de bedfuncties niet gehinderd worden bij het naar boven of beneden laten van de onrusthekken.

Om de onrusthekken neer te laten:

1. Bovenste onrusthek lichtjes optillen.
2. Druk de knop **(21)** aan de zijkant van het hoofd-/voetpaneel in.
3. Laat het onrusthek langzaam zakken. Neem altijd alleen de bovenste houten lat vast.

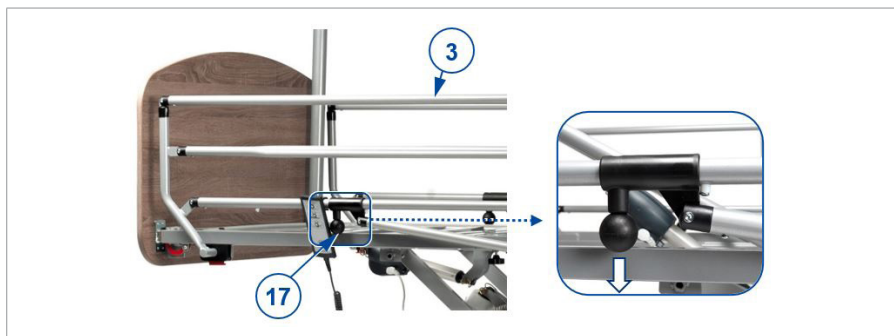
Onrusthekken verhogen:

1. Trek het de bovenste lat omhoog tot het hek geblokkeerd zit.



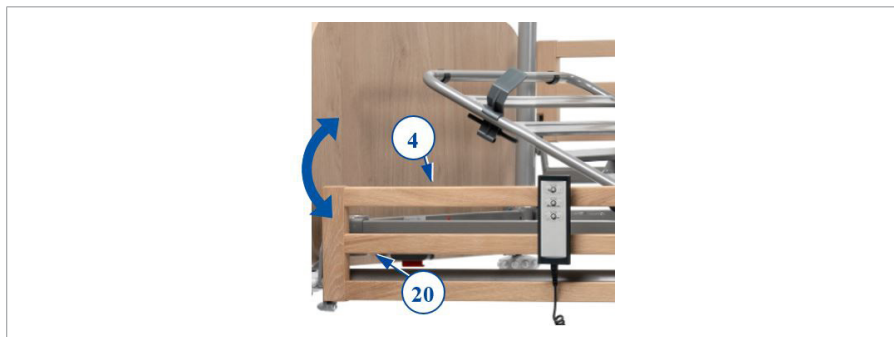
3.5.2. Metalen onrusthekken

- Vouw het onrusthek (3): trek aan de zwarte, ronde knop (17) om het hek te ontgrendelen en vouw het hek neer.
- Plooi het onrusthek (3) op: Trek het hek omhoog tot het geblokkeerd zit.



3.5.3. Gedeelde onrusthekken

- Vouw het onrusthek (4): Trek aan de knop (20) om het onrusthek te ontgrendelen en naar beneden te vouwen. Indien nodig, herhaal dit voor de andere helft van het onrusthek aan dezelfde kant.
- Plooi het onrusthek (4) op: Trek het hek omhoog tot het geblokkeerd zit.



3.6. Beengedeelte handmatig instellen

⚠ VOORZICHTIG

Kans op letsel door beknelling of schade aan het bed

- Let erop dat er geen omstanders of objecten tussen de bewegende onderdelen bekneld raken.
- Gebruik de band (12) aan het voeteinde enkel om de hoogte van het beengedeelte aan te passen.

3.6.1. Benen/voeten omhoog brengen

1. Om de hoogte van de voeten en knieën in te stellen, neemt u de band vast aan het voeteinde van het bed.
2. Trek de band omhoog om het beengedeelte van de matrasondersteuning naar de gewenste hoogte te brengen. Zodra u stopt met trekken zal het systeem blokkeren in een uitsparing van de telescoopverstelling (18).

3.6.2. Benen/voeten omlaag brengen

1. Om terug naar te laten, trek de band naar het hoogste punt om de telescoopverstelling (18) te ontgrendelen.
2. Blijf de band vasthouden en breng het beengedeelte langzaam naar beneden.



3.7. Transfer in/uit het bed

VOORZICHTIG

Kans op vallen

- Indien u de transfer niet veilig op eigen kracht kan uitvoeren, vraag dan hulp.

3.7.1. Naar bed gaan

1. Controleer of de remmen van het bed zijn ingeschakeld, zie §3.4..
2. Pas de hoogte van het bed aan met de handset, zie §3.3..
3. Laat het onrusthek zakken, zie §3.5..
4. Ga zo dicht mogelijk bij de rand van het bed staan.
5. Transfer naar het bed. Gebruik de zelfoprichter als hulp om uzelf op het bed te verplaatsen.
6. Hef het onrusthek op, zie §3.5..

3.7.2. Opstaan uit bed

1. Plaats het bed met behulp van de handset in de beste positie voor transfer uit het bed:
 - Verlaag de beensectie, zie §3.3. of §3.6..
 - Laat het onrusthek zakken, zie §3.5..
 - Pas de hoogte van het bed aan naar een lage positie met de handset; zie §3.3..
2. Draai uzelf in zittende positie met uw benen buiten het bed. Gebruik de zelfoprichter met triangel als hulp om uzelf uit het bed te verplaatsen.

4. Onderhoud

Uw verzorgingsbed heeft slechts minimaal onderhoud nodig, maar we raden aan om het bed regelmatig na te kijken voor jarenlang probleemloos gebruik.

4.1. Tijdstippen voor onderhoud

VOORZICHTIG

Gevaar voor letsel of beschadiging

- Reparaties en vervangingen mogen enkel uitgevoerd worden door opgeleid personeel, en enkel originele onderdelen van Vermeiren mogen hierbij gebruikt worden.

-  De laatste pagina van deze handleiding bevat een registratieformulier voor de vakhandelaar om elke service te registreren.

De onderhoudsfrequentie hangt af van de frequentie en intensiteit van gebruik. Neem contact op met uw vakhandelaar om een tijdschema vast te leggen voor nazicht/onderhoud/repairatie.

Contacteer het dichtstbijzijnde Vermeiren bedrijfsonderdeel om een servicepunt of vakhandelaar in uw buurt te vinden.

4.1.1. Jaarlijks of bij elke nieuwe gebruiker

Iedere keer voordat het verpleegbed naar een volgende gebruiker gaat, maar zeker eenmaal per jaar dient het bed onderhouden en gedesinfecteerd te worden. Neem contact op met uw vakhandelaar voor meer informatie.

4.1.2. Iedere maand

Kijk de volgende punten regelmatig na:

- Zwenkwielen: vrij van draden, haar, zand en tapijvezels.
- Remmen: goed werkend. Als het bed verplaatst kan worden terwijl de remmen op staan, dient u de wielen en remmen te controleren op slijtage, schade of vervuiling zoals olie, water...

- Handset, motors, aansluitpunten en kabels: geen beschadigingen zoals gerafelde, gebroken of blootgestelde draden.
- Alle onderdelen: aanwezig en niet beschadigd of versleten.

Contacteer uw vakhandelaar voor eventuele reparaties of vervanging van onderdelen.

4.1.3. Bij opslag

Zorg dat het bed droog opgeborgen wordt om schimmel en roest te voorkomen, zie ook de informatie in hoofdstuk 5..

4.2. Onderhoudsinstructies

4.2.1. Schoonmaak

VOORZICHTIG

Gevaar voor beschadiging door vocht

- Houd de handset, motoren en aansluitpunten schoon en bescherm ze tegen vocht.
- Houd de besturing schoon en bescherm ze tegen water en regen.
- Gebruik nooit een tuinslang of hogedrukreiniger om het bed schoon te maken.

Veeg alle harde onderdelen van het bed schoon met een vochtige doek (niet doorweekt). Indien nodig, gebruik een milde zeep die geschikt is voor vernis en synthetische materialen.

De bekleding kan schoon worden gemaakt met lauw water en een milde zeep. Gebruik geen agressieve schoonmaakmiddelen.

4.2.2. Ontsmetting

VOORZICHTIG

Gevaar voor beschadiging

- Ontsmetting mag enkel worden uitgevoerd door getraind personeel. Neem contact op met uw vakhandelaar.

Gebruik een zachte, vochtige doek en lauwwarm water met een mild huishoudelijk desinfectiemiddel om het bed schoon te maken.

4.3. Probleemoplossing

Soms kan er een technisch probleem ontstaan ondanks dat u het verpleegbed goed gebruikt. Neem in dat geval contact op met uw vakhandelaar.

VOORZICHTIG

Gevaar voor letsel of beschadiging

- Ga in GEEN geval zelf aan uw verpleegbed sleutelen in een poging om het probleem op te lossen.

De volgende tekenen kunnen wijzen op een ernstig probleem. Neem daarom steeds contact op met uw vakhandelaar als u een van de volgende afwijkingen opmerkt:

- Vreemde geluiden;
- Versleten/beschadigde voedingskabels;
- Gebarsten of gebroken aansluitingen;
- Schokkerige beweging van de framedelen;
- Beschadigde of gebroken zwenkwielen;
- Het verpleegbed heeft voeding, maar de handset werkt niet.

4.4. Verwachte levensduur

De gemiddelde levensduur van uw bed is 5 jaar. De levensduur zal toenemen of afnemen afhankelijk van de gebruiksfrequentie en onderhoud.

4.5. Hergebruik

Voor ieder hergebruik moet het bed ontsmet, geïnspecteerd en onderhouden worden volgens de instructies in §4.1. en §4.2..

4.6. Beëindiging van gebruik

Op het einde van de levensduur moet u het bed vernietigen volgens de lokale milieuwetgeving. De beste manier om dit te doen, is het bed te demonteren om het vervoer van de recycleerbare onderdelen te vergemakkelijken.

4.7. Garantie

De garantie op dit product is onderhevig aan de algemene voorwaarden van ieder land.

5. Technische specificaties

Onderstaande technische gegevens zijn enkel geldig voor dit verzorgingsbed, bij standaardinstellingen en optimale omgevingsfactoren. Houd bij gebruik rekening met deze details. De waarden zijn niet langer van toepassing indien uw bed aangepast, beschadigd, of ernstig versleten is.

Merk	Vermeiren
Productgroep	Bed
Type	Illico
Beschrijving	Afmetingen
Maximale massa gebruiker	135 kg
Totale lengte	2080 mm
Totale breedte	1024 mm
Hoogte (zonder zelfoprichter)	783 mm - 1313 mm
Hoogteverstelling van de lattenbodem van het bed	298 - 828 mm (zonder matras)
Totaal gewicht	85 kg (excl. onrusthekken, zelfoprichter en triangel)
Max. hoek rugdeel *	70°
Max. hoek bovenbeen *	36,8°
Max. hoek onderbeen*	-17,2°
Max. veilig draagvermogen **	170 kg
Nominale draagvermogen van de zelfoprichter	75 kg

Merk	Vermeiren
Productgroep	Bed
Type	Illico
Beschrijving	Afmetingen
Matras	Min. RG 35, dikte 120 mm, 2000 x 900 mm, max. 20 kg
Vrije hoogte voor patiëntenlift	150 mm
Zwenkwielen (4 stuks)	Ø 100 mm, vergrendelbaar
Motor van onderstel	Linak LA40, IPX6
Motor voetsponde	Linak LA27, IPX6
Motor voeteinde	Linak LA27, IPX6
Handset	Linak HL7X045-01, IPX4
Transformator	Linak CA40, IPX6
Nominale spanning, transformator	U_{in} : 100 - 240 V AC, 50/60 Hz I_{in} : max. 2.5 A
Inschakeltijd	10%, max. 2 min / 18min
Geluidsdruk	< 48 dB(A)
Beschermklasse / beschermingsgraad	Beschermklasse II, toepassingsdeel Type B / IPX4 (spatwaterdicht)
Opslag en gebruikstemperatuur	+5°C - +41°C
Opslag en gebruiksluchtvochtigheid	30% - 70%
We behouden ons het recht voor om technische wijzigingen te introduceren. Meettolerantie +- 15 mm / 1,5 kg / 1,5° * Gemeten volgens IEC 60601-2-52, met een horizontaal referentievlak, eventueel in combinatie met anti-Trendelenburg positie ** Max. veilige belasting = massa van de gebruiker + massa van matras + massa van overige accessoires	



Service registration form

This product (name):
was inspected (I), serviced (S), repaired (R) or disinfected (D):

By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:
By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:
By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:
By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:
By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:



VERMEIREN GROUP
Vermeirenplein 1/15
2920 Kalmthout
Belgium
www.vermeiren.com

Version: F, 2024-10

Basic UDI-DI: 5415174181210IllicoRN

All rights reserved, including translation.

VERMEIREN
we care **for you**